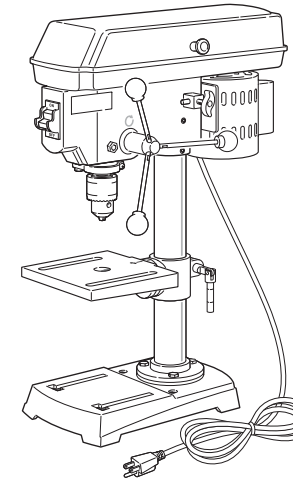


Kawasaki™

8" BENCH DRILL PRESS INSTRUCTION MANUAL **MANUEL D'UTILISATION DE LA PERCEUSE À COLONNE** **D'ÉTABLI DE 8 PO** **MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA LA PRENSA** **TALADRADORA DE 8" PARA BANCO**

MODEL
MODÈLE
MODELO
#840116



THIS MANUAL CONTAINS IMPORTANT INFORMATION REGARDING SAFETY, OPERATION, MAINTENANCE AND STORAGE OF THIS PRODUCT. BEFORE USE, READ CAREFULLY AND UNDERSTAND ALL CAUTIONS, WARNINGS, INSTRUCTIONS AND PRODUCT LABELS. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS PERSONAL INJURY AND/OR PROPERTY DAMAGE.

CE MANUEL CONTIENT DES INFORMATIONS IMPORTANTES CONCERNANT LA SÉCURITÉ, LE FONCTIONNEMENT ET LE REMISAGE DE CE PRODUIT. LIRE, ÉTUDIER ET VEILLER À BIEN COMPRENDRE TOUTES LES MISES EN GARDE ET INSTRUCTIONS ET AUTOCOLLANTS APPOSÉS SUR LE PRODUIT AVANT DE L'UTILISER. NE PAS RESPECTER CES INSTRUCTIONS POURRAIT ENTRAÎNER DES BLESSURES ET/OU DES DOMMAGES MATÉRIELS.

ESTE MANUAL CONTIENE INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LA SEGURIDAD, OPERACIÓN, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO DE ESTE PRODUCTO. ANTES DE USARLO, LEA Y COMPRENDA TODAS LAS PRECAUCIONES, ADVERTENCIAS, INSTRUCCIONES Y ETIQUETAS DEL PRODUCTO. DE LO CONTRARIO PODRÍA SUFRIR LESIONES GRAVES O CAUSAR DAÑOS MATERIALES.

IF YOU SHOULD HAVE ANY QUESTIONS OR EXPERIENCE A PROBLEM WITH YOUR ALLTRADE PRODUCT, DO NOT RETURN THIS PRODUCT TO THE STORE. PLEASE CALL OUR CUSTOMER SERVICE DEPARTMENT AT **1-800-590-3723**. BEFORE YOU CALL, HAVE THE FOLLOWING INFORMATION AVAILABLE: MODEL No., DATE PURCHASED AND STORE LOCATION. AN ALLTRADE REPRESENTATIVE CAN RESOLVE YOUR PROBLEM OVER THE PHONE. IF YOU WOULD LIKE TO MAKE A SUGGESTION OR COMMENT, GIVE US A CALL OR EMAIL US AT: INFO@ALLTRADETOOLS.COM. YOUR FEEDBACK IS VITAL TO US.

POUR TOUTE QUESTION OU EN CAS DE PROBLÈME AVEC LE PRODUIT ALLTRADE, NE PAS LE RETOURNER AU MAGASIN OÙ IL A ÉTÉ ACHETÉ. APPELER LE SERVICE APRÈS-VENTE AU **1-800-590-3723**. AVANT D'APPELER, VEILLER À SE PROCURER LES INFORMATIONS SUIVANTES : No. DE MODÈLE, DATE DE L'ACHAT ET ADRESSE DU MAGASIN. UN REPRÉSENTANT D'ALLTRADE PEUT RÉSOUDRE VOTRE PROBLÈME PAR TÉLÉPHONE. POUR TOUT COMMENTAIRE OU SUGGESTION, N'HÉSITÉZ PAS À NOUS APPELER OU NOUS CONTACTER PAR COURRIEL À L'ADRESSE : INFO@ALLTRADETOOLS.COM. VOS COMMENTAIRES NOUS SONT EXTRÊMEMENT PRÉCIEUX.

SI TIENE DUDAS O SURGEN PROBLEMAS CON SU PRODUCTO ALLTRADE, NO LO DEVUELVA A LA TIENDA LLAME A NUESTRO DEPARTAMENTO DE SERVICIO AL CLIENTE AL **1-800-590-3723**. ANTES DE LLAMAR, TENGA A MANO LA SIGUIENTE INFORMACIÓN: No. DE MODELO, FECHA DE COMPRA Y DIRECCIÓN DE LA TIENDA. UN REPRESENTANTE DE ALLTRADE PUEDE RESOLVER SU PROBLEMA POR TELÉFONO. SI DESEA HACER ALGUNA SUGERENCIA O COMENTARIO, LLÁMENOS O ENVIÉNS UN MENSAJE DE CORREO ELECTRÓNICO A INFO@ALLTRADETOOLS.COM. SUS COMENTARIOS SON FUNDAMENTALES PARA NOSOTROS.

Kawasaki™

Kawasaki Motors Corp., U.S.A.

OFFICIAL • LICENSED • PRODUCT

87-1904-80957

KAWASAKI™ IS A TRADEMARK LICENSED BY KAWASAKI™ MOTORS CORP., U.S.A., WHICH DOES NOT MANUFACTURE OR DISTRIBUTE THIS PRODUCT. CONSUMER INQUIRES SHOULD BE DIRECTED TO:

KAWASAKI™ EST UNE MARQUE DE COMMERCE DE KAWASAKI™ MOTORS CORP., U.S.A., QUI NE FABRIQUE PAS ET NE DISTRIBUE PAS CE PRODUIT THIS PRODUCT. LES QUESTIONS DES CONSOMMATEURS DOIVENT ÊTRE ADRESSÉES À :

KAWASAKI™ ES UNA MARCA REGISTRADA CON LICENCIA DE KAWASAKI™ MOTORS CORP., E.U.A., QUE NO FABRICA NI DISTRIBUYE ESTE PRODUCTO. LAS CONSULTAS DE LOS CONSUMIDORES DEBEN DIRIGIRSE A:

©COPYRIGHT 2005 ALLTRADE TOOLS, LLC.
1431 VIA PLATA

LONG BEACH, CA 90810-1462 USA

840116 – 8" Bench Drill Press, La perceuse à colonne d'établi de 8 po, La Prensa Taladradora de 8" Para Banco - Rev. 11/10/06

FOR CUSTOMER SERVICE
POUR LE SERVICE APRÈS VENTE
OU DU CONSOMMATEUR
PARA EL SERVICIO
PARA EL CONSUMIDOR
1-800-590-3723

Printed in China
Imprimé dans la Chine
Impreso en China

FÉLICITATIONS !

Merci d'avoir choisi ce produit. L'objectif d'Alltrade est de vous fournir des produits de qualité à un prix raisonnable et de vous donner entière satisfaction avec nos outils et notre service après-vente. Pour obtenir de l'aide et des conseils, ne pas hésiter à nous contacter au 1-800-590-3723. Correctement entretenu, cet outil vous donnera des années de satisfaction.

USAGE PRÉVU

Cet outil est conçu pour l'usage domestique seulement. Cet outil n'est pas conçu pour l'usage professionnel. Le cordon d'alimentation ne doit être branché que dans des prises électriques homologuées, comme expliqué dans ce manuel. L'utilisation de cordons d'alimentation et/ou de rallonges inadéquats peut provoquer des incendies ou encore endommager la perceuse à colonne.

RECONNAISSANCE DES SYMBOLES, TERMES ET AUTOCOLLANTS DE SÉCURITÉ

⚠ WARNING LIRE ET VEILLER À BIEN COMPRENDRE TOUTES LES INSTRUCTIONS. Le non-respect de toutes les instructions peut entraîner des blessures graves ou mortelles. Conserver ce manuel et le consulter pour les instructions de sécurité, les procédures d'utilisation et la garantie.

Les instructions de sécurité contenues dans ce manuel ne sauraient en aucun cas couvrir toutes les situations et pratiques d'utilisation, d'entretien et de nettoyage des outils électriques.

Toujours faire preuve de bon sens et prêter une attention particulière aux textes intitulés **DANGER**, **AVERTISSEMENT**, **ATTENTION** ou **REMARQUE** contenus dans ce manuel.



Ce symbole accompagne les avertissements de sécurité. Il est conçu pour avertir de risques de blessures. Respecter toutes les instructions accompagnées de ce symbole pour éviter des risques de blessures graves ou mortelles.

⚠ DANGER

DANGER Indique une situation extrêmement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, aura pour conséquences des blessures graves ou mortelles.

⚠ AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait avoir pour conséquences des blessures graves ou mortelles.

⚠ ATTENTION

ATTENTION Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait avoir pour conséquences des blessures légères ou de gravité modérée.

ATTENTION

ATTENTION Indique une situation de danger potentiel qui, s'il n'est pas évité, peut avoir pour conséquences des blessures légères ou des dommages matériels.

REMARQUE

REMARQUE Une REMARQUE contient des informations utiles concernant l'utilisation et l'entretien corrects de cet outil. Veiller à bien comprendre la signification de chaque REMARQUE.

⚠ DANGER

Les personnes porteuses d'appareils électroniques, tels que stimulateurs cardiaques doivent consulter leur médecin avant d'utiliser ce produit. L'utilisation de matériel électrique à proximité d'un stimulateur cardiaque peut nuire à son fonctionnement ou causer sa défaillance.

AVERTISSEMENT : La poussière dégagée par certains matériaux lors du ponçage, sciage, meulage, perçage et autres opérations de construction contient des produits chimiques reconnus causer le cancer, des malformations congénitales ou des lésions de l'appareil reproducteur.

Voici certains exemples de ces produits chimiques :

- Le plomb contenu dans la peinture au plomb.
- La silice cristalline contenue dans les briques, le ciment et d'autres produits de maçonnerie et l'arsenic et le chrome contenus dans le bois de construction traité par produits chimiques.

Le risque présenté par l'exposition à ces produits varie en fonction de la fréquence de ce type de travail. Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques : travailler dans un endroit bien aéré et utiliser des équipements de sécurité approuvés tels que masques de protection spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

AVERTISSEMENT : La manipulation du cordon d'alimentation de ce produit peut causer l'exposition au plomb, matériau connu de l'état de Californie pour causer le cancer, des malformations congénitales et d'autres troubles de l'appareil reproducteur. **Se laver les mains après manipulation.**

CONSERVER CES INSTRUCTIONS POUR FUTURE RÉFÉRENCE.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES POUR TOUS LES OUTILS ÉLECTRIQUES

⚠ AVERTISSEMENT

LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS. Le non respect de l'ensemble des instructions mentionnées ci-dessous peut entraîner des décharges électriques, des risques d'incendie et/ou de sérieuses blessures corporelles.

MAINTENIR TOUS LES CARTERS DE PROTECTION EN PLACE ET EN BON ÉTAT DE FONCTIONNEMENT.

RETIRER LES CLÉS DE RÉGLAGE ET DE SERRAGE. Prendre l'habitude de vérifier que les clés de réglage et de serrage sont retirées de l'outil avant de le mettre en marche.

⚠ AVERTISSEMENT

MAINTENIR L'AIRE DE TRAVAIL PROPRE. Les établis et lieux encombrés peuvent favoriser les accidents.

NE PAS UTILISER L'OUTIL DANS UN MILIEU DANGEREUX. Ne pas utiliser les outils électriques dans des lieux humides ni les exposer à la pluie. Maintenir l'aire de travail bien éclairée.

TENIR LES ENFANTS ÉLOIGNÉS. Tous les visiteurs doivent rester à une distance de sécurité de l'aire de travail.

L'AIRE DE TRAVAIL NE DOIT PRÉSENTER AUCUN DANGER POUR LES ENFANTS. Utiliser des cadenas, un interrupteur central ou retirer les clés de démarrage.

NE PAS FORCER SUR L'OUTIL. Un outil adéquat donnera de meilleurs résultats à moindres risques à la vitesse de fonctionnement pour laquelle il a été conçu.

UTILISER L'OUTIL CORRESPONDANT À L'APPLICATION ENVISAGÉE. Ne pas forcer un outil ou accessoire à effectuer un travail pour lequel il n'a pas été conçu.

TOUJOURS PORTER DES LUNETTES DE SÉCURITÉ. Toujours porter un masque facial ou anti-poussière si les découpes sont poussiéreuses. Bien que les lunettes ordinaires possèdent des verres anti-chocs, ce **NE SONT PAS** des lunettes de sécurité.

SÉCURISER L'OUVRAGE. Fixer et maintenir la pièce travaillée sur une plateforme stable à l'aide de serre-joints ou de tout autre dispositif adéquat. Les pièces maintenues à la main ou contre le corps sont facilement instables et peuvent faire perdre le contrôle de l'outil.

ÉVITER TOUTE POSTURE INSTABLE. Conserver une assise et un équilibre fermes à tout moment. Une bonne assise et un bon équilibre permettent un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations imprévues.

ENTRETENIR SOIGNEUSEMENT LES OUTILS. Les outils doivent rester affûtés et propres pour une performance et une sécurité optimales. Suivre les recommandations données pour lubrifier et changer les accessoires.

NE JAMAIS LAISSER TOURNER UN OUTIL SANS SURVEILLANCE. ÉTEINDRE LE COURANT. Ne pas laisser l'outil tant qu'il n'est pas parvenu à un arrêt définitif.

DÉBRANCHER LES OUTILS avant d'effectuer toute procédure d'entretien ou de changer des accessoires tels que des lames, forets, fraises et autres.

LIMITER LES RISQUES DE MISE EN MARCHÉ ACCIDENTELLE. S'assurer que l'interrupteur est sur " OFF " (arrêt) avant de tout branchement.

⚠ AVERTISSEMENT

UTILISER LES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS. Consulter le manuel de l'utilisateur pour les accessoires recommandés. L'utilisation d'accessoires non adéquats peut entraîner des risques de blessure.

NE JAMAIS MARCHER SUR L'OUTIL. De sérieuses blessures peuvent survenir si l'outil est embouté ou en cas de contact accidentel avec l'outil de coupe.

VÉRIFIER LES PIÈCES ENDOMMAGÉES. Ne pas continuer à utiliser l'outil tant qu'une protection ou toute autre pièce endommagée n'a pas été soigneusement inspectée pour vérifier qu'elle fonctionnera correctement et effectuera la tâche à laquelle elle est destinée. Vérifier que les pièces mobiles ne sont pas décentrées ou coincées, qu'aucune pièce n'est cassée, ainsi que l'intégrité du montage et toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement. Toute protection ou pièce endommagée doit être correctement réparée ou remplacée.

SENS DE L'ALIMENTATION. La pièce ne doit avancer sur une lame ou fraise que dans le sens inverse de la rotation de la lame ou fraise.

INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE

⚠ AVERTISSEMENT

Ne JAMAIS utiliser d'appareil ou matériel dont les moteurs sont équipés de dispositifs de protection contre les surcharges avec réenclenchement automatique. Ces dispositifs peuvent provoquer des démarrages accidentels susceptibles d'endommager des objets ou de provoquer des blessures corporelles graves ou mortelles.

La source d'alimentation électrique de cette perceuse à colonne **DOIT** être mise à la terre pour éviter les éventuels risques de chocs électriques, lesquels peuvent être mortels, en cas de mauvais fonctionnement ou de panne de l'outil. La mise à la terre présente moins de résistance qu'une personne au courant électrique, et limite ainsi les risques d'électrocution. **La source électrique doit également utiliser une alimentation de 20 A minimum** sans qu'aucun autre outil ne soit branché sur le même circuit.

⚠ AVERTISSEMENT

Si cette scie à perceuse à colonne n'est pas correctement mise à la terre, des brûlures ou des chocs électriques importants ou mortels peuvent survenir. Ceci est d'autant plus vrai dans les lieux humides ou près de conduites de plomberie métalliques. En cas de décharge électrique, les mains de l'opérateur risquent de toucher malencontreusement l'outil de coupe.

⚠ ATTENTION

Toutes les sorties électriques ne sont pas nécessairement mises à la terre, indifféremment du type de prise dont elles sont équipées. En cas de doute sur la mise à la terre de la prise, consulter un électricien qualifié. La prise c.a. doit être protégée par une double temporisation ou un disjoncteur.

Cette scie à perceuse à colonne est équipée d'un cordon d'alimentation mis à la terre à 3 brins avec une fiche à 3 broches. Si la fiche du cordon d'alimentation est inadaptée à la prise murale, il est possible d'utiliser un adaptateur homologué dans la mesure où il est connecté à la vis centrale de la plaque murale. Voir la Figure 1 et les étapes ci-dessous concernant l'utilisation d'un adaptateur de mise à la terre c.a. :

1. Retirer la vis de montage de la plaque de finition.
2. Introduire l'adaptateur de mise à la terre c.a. dans la partie inférieure de l'applique de sorte que la patte verte de mise à la terre aille sur le trou de la vis.
3. Remettre la vis de montage de la plaque de finition en fixant solidement l'adaptateur à l'applique.

⚠ WARNING

Ne jamais modifier l'adaptateur électrique en coupant la broche de masse afin de l'introduire dans des prises électriques non homologuées et dépourvues de mise à la terre. Le non respect de cette procédure peut entraîner des brûlures ainsi que des chocs électriques importants et éventuellement mortels.

Pour toute question concernant le branchement de la scie à ruban, s'adresser à un électricien agréé qui installera le circuit requis pour les différents outils électriques utilisés, et notamment celui-ci. Réparer ou remplacer **IMMÉDIATEMENT** tout fil électrique abîmé.

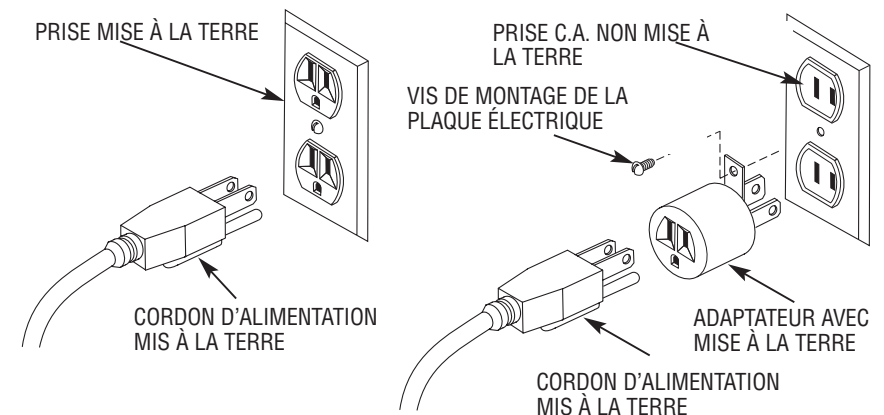


FIGURE 1.
BRANCHEMENT DE LA PERCEUSE À COLONNE
DANS LA PRISE ÉLECTRIQUE C.A.

UTILISATION D'UN CORDON PROLONGATEUR

L'emploi de rallonge est déconseillé avec cette perceuse à colonne. En cas d'utilisation d'une rallonge, celle-ci doit être correctement mise à la terre avec d'une côté une fiche à trois broches et de l'autre une prise à trois fentes. **NE PAS utiliser d'adaptateur de mise à la terre avec une rallonge électrique.** Les rallonges électriques doivent être homologuées UL et posséder un calibre de 18 A.W.G. minimum. Elles ne doivent jamais excéder 7,5 mètres (25 pieds) de long. Les rallonges électriques trop longues provoquent des chutes de tension à cause de la distance supplémentaire, ralentissant ainsi la marche du moteur qui risque d'être endommagé. Les rallonges électriques dont le calibre est inférieur à celui qui est recommandé peuvent surchauffer, fondre, et/ou provoquer des incendies. Consulter le tableau " **Spécifications des rallonges électriques** ", page 58-59.

RÈGLES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES CONCERNANT LES PERCEUSES À COLONNE

⚠ AVERTISSEMENT

TOUJOURS porter des lunettes de sécurité et ou filtres et respirateur appropriés de la poussière à l'aide de cet outil.

NE PAS FAIRE FONCTIONNER CETTE PERCEUSE À COLONNE tant qu'elle n'a pas été entièrement montée conformément aux instructions de ce manuel. Le non respect de ces instructions peut entraîner des blessures corporelles graves et/ou permanentes chez l'opérateur.

DEMANDER L'AVIS D'UNE PERSONNE QUALIFIÉE en cas de doute sur la manière d'utiliser la perceuse à colonne d'établi.

RESPECTER TOUS LES CODES DE CÂBLAGE. Utiliser uniquement des prises à trois fentes avec mise à la terre adéquate. **NE PAS** couper la troisième broche de la fiche du cordon d'alimentation. Si une rallonge électrique est nécessaire, utiliser uniquement des rallonges électriques homologuées UL avec un calibre minimum de 16 AWG et une longueur maximale de 7,5 mètres (25 pieds). Consulter la rubrique **SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE** de ce manuel.

VEILLER À PORTER DES LUNETTES DE PROTECTION ADÉQUATES, bien ajustées et fermement maintenues à chaque utilisation de la perceuse à colonne. Bien que les lunettes ordinaires possèdent des verres résistant aux chocs, ce **NE SONT PAS** des lunettes de sécurité. Les lunettes de sécurité doivent être conformes aux normes **ANSI Z87.1**. Les lunettes de sécurité et les lunettes à coques approuvées portent la mention Z87 gravée ou imprimée dessus.

⚠ AVERTISSEMENT

TENIR LES OBSERVATEURS, LES ENFANTS ET LES VISITEURS à distance de la perceuse à colonne en fonctionnement par mesure de sécurité. Toute distraction peut être à l'origine d'erreurs d'inattention accidentelles susceptibles de blesser les observateurs ou l'opérateur.

PORTER UNE TENUE APPROPRIÉE. Éviter les vêtements amples ainsi que les gants, cravates, anneaux, bracelets ou autres qui risquent de s'accrocher dans les pièces mobiles de la perceuse à colonne. Porter des chaussures antidérapantes pour travailler dans un atelier équipé d'outils électriques. Utiliser un moyen de protection adéquat pour retenir les cheveux longs.

MAINTENIR L'AIRE DE TRAVAIL PROPRE EN PERMANENCE. Si l'aire de travail de la perceuse à colonne est encombrée, des accidents imprévus peuvent survenir en cas de contact entre les débris et les pièces mobiles de la perceuse à colonne.

TRAVAILLER DANS UN LIEU ADAPTÉ. Ne pas utiliser la perceuse à colonne dans des lieux humides ni l'exposer à la pluie. L'eau peut altérer le bon fonctionnement des composants électriques et endommager la perceuse à colonne et/ou provoquer des blessures graves ou mortelles pour l'opérateur.

TOUJOURS UTILISER DES SERRE-JOINTS ET DES ÉTAUX pour maintenir la pièce de travail sur le plateau de la perceuse à colonne, ceci afin d'éviter de détériorer ou d'endommager la perceuse ou la pièce, voire même de blesser gravement l'opérateur. Téléphoner au Service Client Alltrade au 1-800-590-3723 (appel gratuit) pour les accessoires autorisés, vérifier les paliers de l'arbre moteur et les réparer ou les remplacer dès que possible. **DES VIBRATIONS EXCESSIVES** peuvent causer la séparation de la meule.

UTILISER UNIQUEMENT DES FORETS, CYLINDRES PONCEURS ET AUTRES ACCESSOIRES adaptés aux différentes vitesses de cette perceuse à colonne. Le diamètre des tiges des forets, cylindres ponceurs et autres accessoires doit être de **1/2 po OU MOINS**. Les forets non adaptés peuvent se casser brutalement et projeter leurs éclats à grandes vitesses, risquant ainsi de provoquer des blessures graves. Appeler le Service Client Alltrade au 1-800-590-3723 (appel gratuit) pour obtenir les spécifications des forets autorisés.

NE PAS FORCER L'OUTIL. La perceuse à colonne donnera de meilleurs résultats en offrant une plus grande sécurité lorsque le perçage est effectué à des vitesses adéquates, comme indiqué dans ce manuel.

RETIRER LES CLÉS DE MANDRIN ET AUTRES OUTILS DE RÉGLAGE situés à proximité de la perceuse à colonne avant de mettre l'interrupteur sur " ON " (marche).

⚠ AVERTISSEMENT

NE PAS UTILISER DE FORET QUI OSCILLE OU VIBRE. Vérifier les forets à l'œil nu avant tout contact avec la pièce de travail afin de s'assurer qu'il n'y a pas de déplacements latéraux. Si le foret est excentrique ou si la pointe semble cassée, le remplacer immédiatement. Si ces vibrations persistent, vérifier les paliers et l'arbre du moteur et les réparer ou les remplacer dès que possible. Des VIBRATIONS EXCESSIVES peuvent provoquer des dommages importants sur la pièce et la perceuse à colonne.

RÉGLER LE PLATEAU AVANT CHAQUE UTILISATION. Le plateau doit être serré et placé à un angle adéquat par rapport au perçage avant que la perceuse à colonne ne soit utilisée. En l'absence d'un réglage adéquat, la pièce peut bouger de manière imprévue et faire patiner le foret, risquant ainsi de provoquer des dommages ou de blesser sérieusement l'opérateur.

NE PAS SE TENIR DIRECTEMENT DEVANT LA PERCEUSE À COLONNE lors de la première utilisation. Des éclats peuvent être projetés à haute vitesse et provoquer d'éventuelles blessures.

PRÉVOIR UN SOUTIEN ADÉQUAT POUR LES PIÈCES PARTICULIÈREMENT LONGUES OU LARGES. Les pièces trop longues ou trop larges peuvent s'affaisser et faire dérapier le foret, provoquant ainsi un mouvement de fouettement soudain qui risque d'endommager la pièce et la perceuse à colonne et de blesser gravement l'opérateur.

NE JAMAIS DÉMARRER LA PERCEUSE À COLONNE LORSQUE LA PIÈCE EST EN CONTACT AVEC LE FORET. Le brusque démarrage du foret peut le faire patiner et le faire partir soudainement en cercles rapides risquant d'endommager la pièce, la perceuse à colonne et/ou de blesser gravement l'opérateur.

DÉBRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION DE LA PERCEUSE À COLONNE DE LA PRISE C.A. avant d'effectuer des réglages sur le plateau, les serre-joints, les étaux, les pièces, ou avant de changer les forets ou la vitesse du moteur de la perceuse. Le non respect de cette précaution peut endommager la pièce de travail et la perceuse à colonne, et occasionner également de graves blessures pour l'opérateur suite au caractère accidentel du démarrage de l'outil.

NETTOYER SOIGNEUSEMENT LA PERCEUSE À COLONNE AVANT DE CHANGER DE TYPE DE PIÈCE DE TRAVAIL. La combinaison de la poussière de bois et de la poussière métallique peut provoquer une explosion ou un incendie.
DEMANDER L'AVIS D'UN EXPERT AVANT DE PERCER DES PIÈCES EN MAGNÉSIUM. La friction générée par le foret peut provoquer l'inflammation du magnésium et créer un incendie particulièrement violent pouvant gravement blesser l'opérateur et/ou endommager sérieusement la perceuse à colonne.

⚠ AVERTISSEMENT

NE JAMAIS PERCER À PROXIMITÉ DE GAZ OU LIQUIDES INFLAMMABLES. L'incendie ou l'explosion qui en résulterait pourrait blesser sérieusement et de manière permanente l'opérateur, et endommager la perceuse à colonne et l'aire de travail alentour.

TOUJOURS ÉLOIGNER LES BRAS, MAINS ET DOIGTS de la pièce lorsqu'elle est sur plateau et que la perceuse à colonne est en marche. Le non respect de cette consigne peut entraîner de graves blessures.

TOUJOURS MAINTENIR FERMEMENT LA PIÈCE SUR LE PLATEAU AVEC DES SERRE-JOINTS. Ne jamais tenter de tenir la pièce avec ses mains. Le foret peut patiner sur la pièce et la faire tourner rapidement. L'opérateur perdrait alors le contrôle de la pièce et risquerait de se blesser sérieusement ou d'endommager la pièce et la perceuse à colonne.

NE JAMAIS APPLIQUER DE LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT DIRECTEMENT SUR LA PIÈCE LORSQU'ELLE EST EN CONTACT AVEC LE FORET. Le liquide de refroidissement peut affaiblir la structure des forets et les détremper.

NE JAMAIS DISPOSER OU ASSEMBLER de pièce de travail devant la perceuse à colonne si celle-ci continue à tourner. En cas de dérapage soudain, les mains de l'opérateur seraient en contact avec les pièces mobiles de la perceuse à colonne et pourraient être blessées.

POUR LIMITER LES RISQUES DE MISE EN MARCHÉ INVOLONTAIRE. Vérifier que l'interrupteur " ON/OFF " (marche/arrêt) est sur " OFF " (arrêt) avant de brancher le cordon d'alimentation dans la prise de courant c.a.

METTRE L'INTERRUPTEUR « ON/OFF » (marche/arrêt) DE LA PERCEUSE À COLONNE SUR " OFF " (arrêt) ET DÉBRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION DE LA PRISE ÉLECTRIQUE une fois les perçages terminés. Nettoyer soigneusement l'aire de travail de la perceuse à colonne pour qu'elle soit prête lors de la prochaine utilisation.

NE JAMAIS LAISSER LA PERCEUSE À COLONNE TOURNER SANS SURVEILLANCE. UNE FOIS LE PERÇAGE FINI, ÉTEINDRE LA PERCEUSE À COLONNE (" OFF ") EN ATTENDANT QU'ELLE PARVIENNE À UN ARRÊT COMPLET.

SÉCURISER LE CORDON D'ALIMENTATION LORSQUE LA PERCEUSE À COLONNE N'EST PAS UTILISÉE pour éviter toute utilisation non autorisée de l'outil et/ou sa mise en marche accidentelle par des enfants.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour toute **INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE** concernant la bonne utilisation des perceuses à colonne d'établi, s'adresser à Power Tool Institute, 1300 Sumner Avenue, Cleveland, OH 44115-2851, États-Unis (www.powertoolinstitute.com). Il est possible également de se procurer ces informations auprès du National Safety Council, 1121 Spring Lake Drive, Itasca, IL 60143-3201, ou encore de consulter les Exigences de sécurité pour les machines à travailler le bois 01.1 (« Safety Requirements for Woodworking Machines ») de l'American National Standards Institute (ANSI) ainsi qu'à la réglementation OSHA 1910.213 du Département du travail des États-Unis.

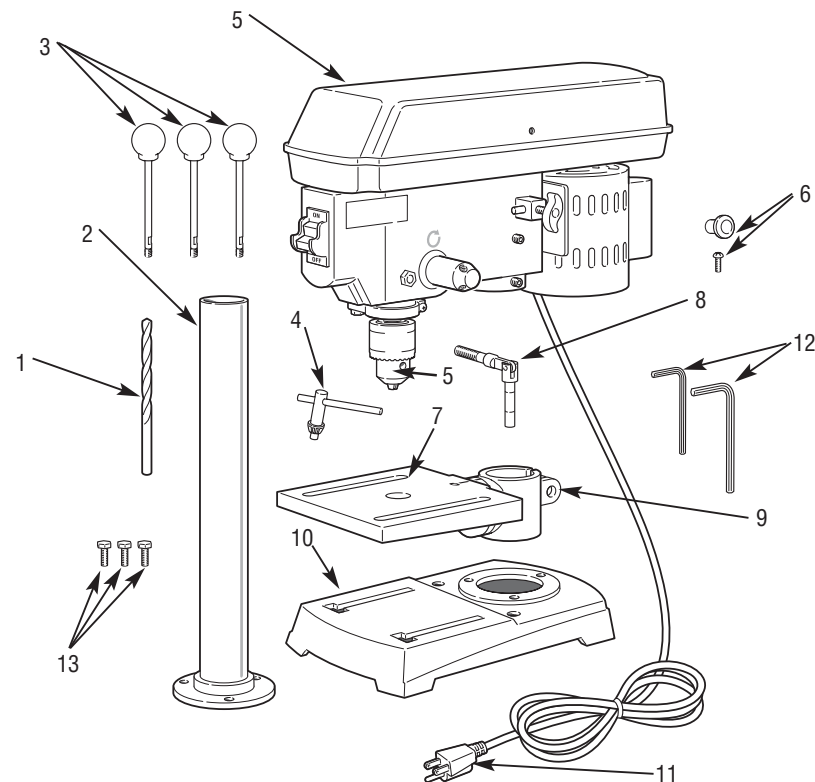
FAIRE PREUVE DE BON SENS DANS L'UTILISATION DE CETTE PERCEUSE À COLONNE OU D'AUTRES OUTILS ÉLECTRIQUES. Ne jamais tenter d'effectuer des perçages sur des pièces trop larges pour être fixées sur le plateau avec des serre-joints ou des étaux. Conserver ce manuel et s'y référer fréquemment pour assurer le bon fonctionnement du matériel et éviter tout accident ou blessure inutile.

SYMBOLES

IMPORTANT : Certains des symboles ci-dessous peuvent être utilisés sur l'outil. Veiller à les étudier et à apprendre leur signification. Une interprétation correcte de ces symboles permettra d'utiliser l'outil plus efficacement et de réduire les risques.

SYMBOLE	NOM	DESCRIPTION
V	Volts	Tension (potentiel)
A	Ampères	Intensité
Hz	Hertz	Fréquence (cycles par seconde)
W	Watts	Puissance
Kg	Kilogrammes	Poids
~	Courant alternatif	Type de courant
— — —	Courant continu	Type de courant
~ — —	Courant alternatif ou direct	Type de courant
⊕	Borne de terre	Mise à la terre
□	Construction de classe II	Indique une double isolation
min	Minutes	Temps
s	Secondes	Temps
φ	Diamètre	Taille de forets, meules, etc.
n_0	Vitesse à vide	Vitesse de rotation sans charge
.../min	Tours/minute	Tours, vitesse de surface Courses, etc./minute
1,2,3, ...	Réglages du sélecteur	Vitesse, couple ou position

DESCRIPTION FONCTIONNELLE



COMMANDES ET COMPOSANTS :

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. Foret | 7. Table de travail |
| 2. Colonne | 8. Bouton du support du plateau |
| 3. Manettes d'enclenchement | 9. Serre-joint du plateau |
| 4. Clé de mandrin | 10. Socle |
| 5. Tête et moteur | 11. Cordon d'alimentation mis à la terre |
| 6. Bouton du capot | 12. Clés hexagonales |
| | 13. Boulons de fixation de la colonne |

ASSEMBLAGE

ATTENTION

Ne pas entreprendre le montage de la perceuse à colonne d'établi si le cordon d'alimentation c.a. est branché dans une prise de courant c.a.

Ne pas entreprendre le montage la perceuse à colonne d'établi si l'interrupteur électrique situé sur le devant du socle est sur la position " On " (marche).

INSPECTION: Inspecter à l'œil nu les différentes pièces de la perceuse à colonne pour s'assurer qu'aucun composant n'est fendu, cassé ou plié.

1. Choisir soigneusement le lieu d'installation de la perceuse à colonne d'établi. Pour monter la perceuse à colonne sur un établi, vérifier qu'il y a suffisamment d'espace autour d'elle pour la faire fonctionner sans danger. L'aire doit être à niveau et non encombrée par d'autres outils électriques et/ou cordons d'appareils électriques pouvant interférer avec le fonctionnement de la perceuse à colonne.
2. Si la perceuse à colonne est fixée sur un établi universel (disponible dans les grands magasins de bricolage), vérifier qu'il existe un dégagement amplement suffisant autour pour ne pas interférer avec la sécurité de fonctionnement de l'outil.
3. Utiliser des serre-joints ou un étau pour maintenir les objets en position.
4. La perceuse à colonne doit être installée à l'abri des éléments extérieurs et à proximité d'une prise électrique adaptée afin d'éviter l'emploi d'une rallonge. Si une rallonge est nécessaire, se référer à la page 53 de ce manuel pour choisir la bonne longueur et le bon calibre afin d'utiliser la perceuse à colonne sans danger.
5. Ne pas monter et/ou utiliser la perceuse à colonne dans un lieu pouvant être contaminé par des chiffons graisseux. Tenir à distance des substances inflammables telles que l'essence, les diluants ou les solvants. Les étincelles normalement occasionnées par les perçages peuvent enflammer ces composés et provoquer des brûlures plus ou moins importantes sur l'opérateur.

INSTALLATION DE LA COLONNE SUR LE SOCLE

1. Placer le socle (1) sur une surface ferme et à niveau.
2. Fixer solidement la colonne (2) sur le socle (A) à l'aide des trois (3) vis à têtes hexagonales fournies. Voir figure 2.

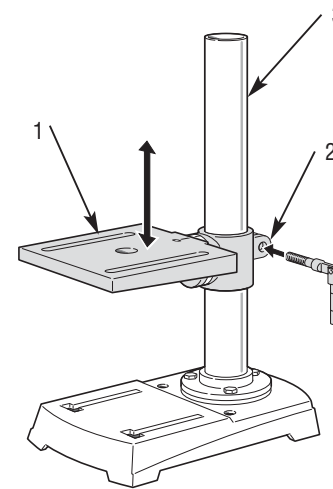
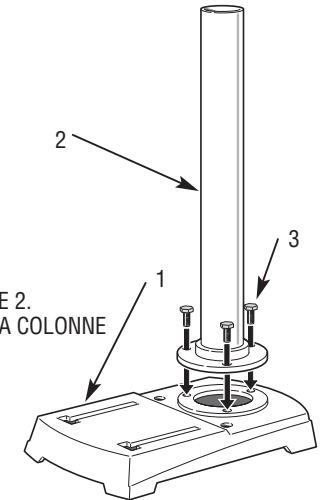


FIGURE 2.
FIXATION DE LA COLONNE

FIGURE 2.
FIXATION DE LA COLONNE



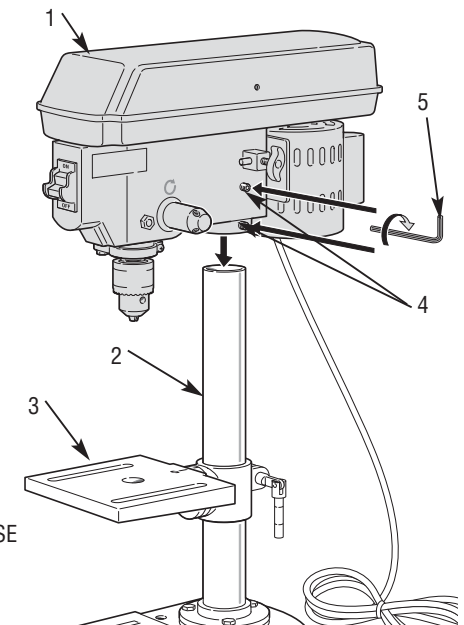
INSTALLATION DU PLATEAU

1. Glisser le plateau (1) et la patte de fixation du serre-joint (2) sur la colonne (3).
2. Installer la manette de verrouillage du support (4) dans la patte de fixation du serre-joint (2).
3. Positionner le plateau à la hauteur souhaitée et serrer la manette de verrouillage du support (4).

INSTALLATION DE LA TÊTE DE LA PERCEUSE À COLONNE

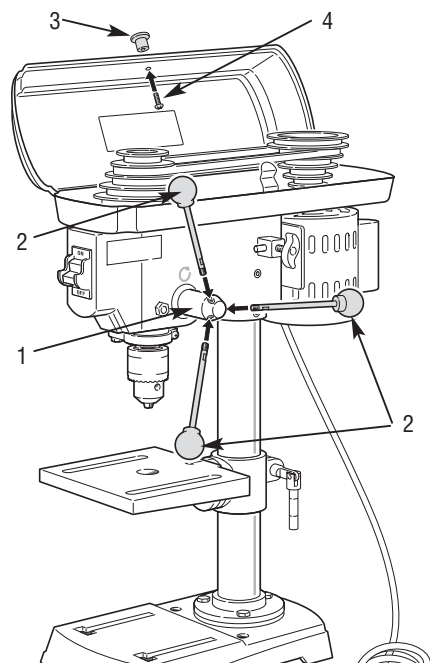
1. Placer la tête de la perceuse à colonne (1) sur la colonne (2). Enfoncer la tête de la perceuse à colonne (1) le plus loin possible dans la colonne (2).
2. Aligner la tête de la perceuse à colonne (1) sur le plateau (3) et le socle.
3. Serrer les deux vis de blocage de la tête (4) comme indiqué en figure 3, à l'aide de la clé hexagonale (5) fournie.

FIGURE 4.
INSTALLATION DE LA PERCEUSE
À COLONNE ET DU MOTEUR



ATTENTION

Vérifier que la partie conique de la broche (Q) et que le trou taraudé du mandrin de perçage (R) sont propres et exempts de toute graisse, vernis ou revêtement antirouille. Ces produits peuvent faire patiner le mandrin de perçage (R) lorsqu'il est installé sur la tige de la broche (Q).

**INSTALLATION DES MANETTES**

1. Insérer les trois manettes d'enclenchement de la perceuse à colonne (2) dans les trous taraudés de l'arbre du pignon (1). Voir figure 5.
2. À l'aide d'un tournevis cruciforme, insérer la vis (4) dans le bouton (3) et l'installer sur le capot de la perceuse à colonne.

FIGURE 5.
INSTALLATION DES MANETTES

INSTALLATION DU MANDRIN DE PERÇAGE

1. Ouvrir les mâchoires du mandrin de perçage (1) au maximum en tournant la bague du mandrin (2).
2. Tenir le mandrin de perçage (1) par l'extrémité effilée de la tige de la broche et utiliser un marteau à panne douce (caoutchouc) (3) ou un bloc de bois avec un marteau.
3. Enfoncer le mandrin de perçage (1) dans la tige de la broche. Voir figure 6.

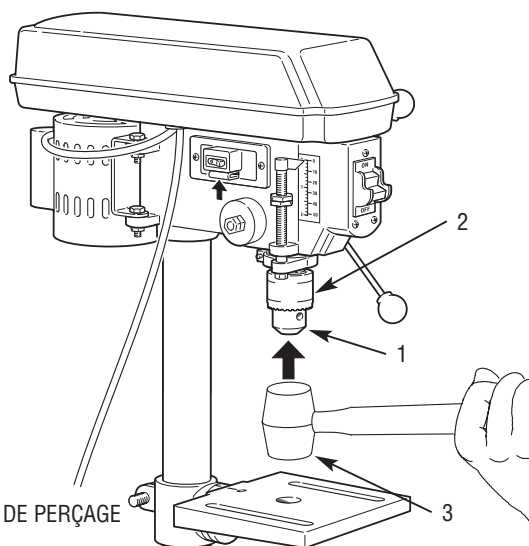


FIGURE 6.
INSTALLATION DU MANDRIN DE PERÇAGE

ATTENTION

Pour éviter d'endommager le mandrin de perçage et la tige de la broche, ne pas enfoncer le mandrin dans la tige de la broche avec un marteau à tête métallique.

RETRAIT ET INSTALLATION DE FORETS**AVERTISSEMENT**

Débrancher la perceuse à colonne de sa source d'alimentation c.a. et vérifier que l'interrupteur " On/Off " (marche/arrêt) est sur " Off " (arrêt). Le non respect de cette mise en garde peut entraîner des blessures graves et permanentes pour l'opérateur.

1. Utiliser la clé de mandrin (1) pour desserrer le mandrin de perçage (2). Voir figure 7.
2. Enfoncer l'extrémité lisse du foret (3) aussi loin que possible dans le mandrin de perçage (2).
3. Faire ressortir le foret (3) d'environ 1/16 po ou jusqu'aux goujures pour les forets plus petits.
4. Vérifier que le foret (3) est bien centré dans les mâchoires du mandrin de perçage avant de serrer.
5. Utiliser la clé de mandrin (1) et serrer le mandrin de perçage (2) pour verrouiller le foret (3) en position.
6. S'assurer que la clé de mandrin (1) est retirée du mandrin de perçage AVANT la mise en marche de la perceuse à colonne.
7. La clé de mandrin est équipée d'une goupille d'éjection (4) qui permet d'éviter de l'oublier par mégarde dans le mandrin de perçage.

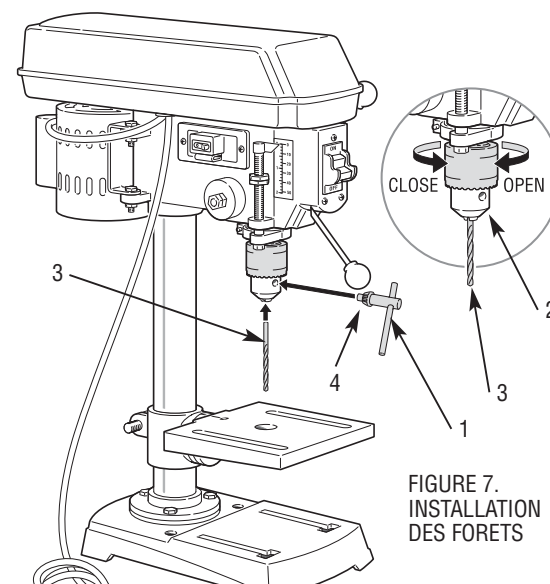


FIGURE 7.
INSTALLATION DES FORETS

IMPORTANT: Ressermer fermement les trois mâchoires du mandrin de perçage sur le foret pour qu'il ne patine pas en perçant.

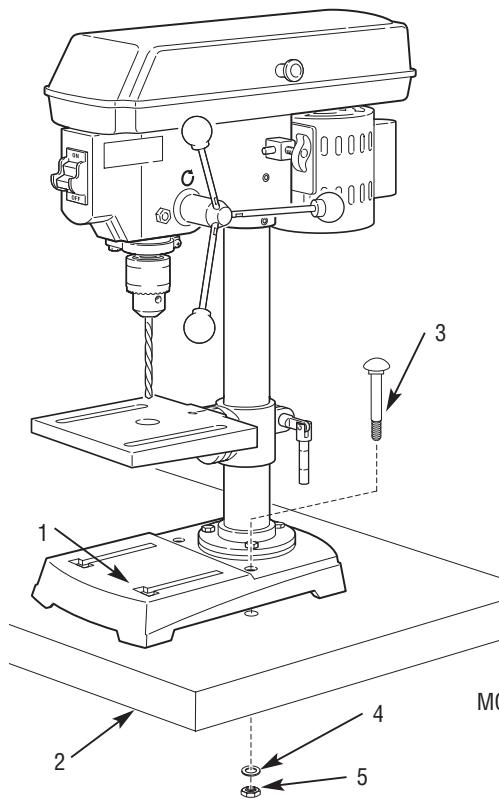


FIGURE 8.
MONTAGE DE LA PERCEUSE À COLONNE

MONTAGE DE LA PERCEUSE À COLONNE

Pendant le fonctionnement de la perceuse à colonne, l'outil peut parfois trébucher, glisser, ou déraiper sur la surface d'appui. Pour sécuriser la perceuse à colonne:

1. Placer la perceuse à colonne (1) sur le plateau (2) comme souhaité.
2. Fixer fermement la perceuse à colonne (1) sur le plateau (2) dans les trous situés sur le socle de la perceuse à colonne à l'aide de deux boulons mécaniques (3), de rondelles plates (4), et d'écrous (5). Voir figure 8.

GUIDE DE LASER

⚠ ATTENTION

L'utilisation de commandes ou de procédures, ou l'application de procédures autres que celles indiquées dans ce document peut soumettre l'opérateur à des radiations dangereuses.

⚠ AVERTISSEMENT

NE JAMAIS REGARDER DIRECTEMENT LE FAISCEAU DU LASER. Tout contact du faisceau avec les yeux peut provoquer des blessures. Ne jamais utiliser le laser pour couper des matériaux réfléchissants.

NE PAS DIRIGER LE FAISCEAU DU LASER SUR UNE PERSONNE OU UNE SURFACE RÉFLÉCHISSANTE. Produit laser Classe 2M Tout contact du faisceau avec les yeux peut provoquer des blessures. Vérifier que le faisceau du laser n'est allumé que si l'outil est sur une pièce de travail non réfléchissante et qu'il est orienté sur la surface de travail uniquement. Les métaux ou matériaux tels que l'acier, qui peuvent être très réfléchissants, ne doivent pas être découpés avec la fonction laser.

RANGER HORS DE PORTÉE DES ENFANTS. Le matériel doit être rangé dans un lieu en hauteur et verrouillé pour rester hors de portée des enfants. Ceci n'est pas un jouet.

NE PAS TOUCHER À LA SORTIE LASER. Il est interdit de modifier la performance du laser pour augmenter sa sortie. Toute réclamation pour des dommages ou blessures résultant du non respect de ces consignes sera déboutée.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

Longueur d'ondes	636-660nm
Puissance laser de classification	<1mW CW

NE JAMAIS FAIRE FONCTIONNER LE LASER SI L'UNITÉ EST DÉFECTUEUSE OU AVEC UN COUVERCLE OU JOINT ENDOMMAGÉ.

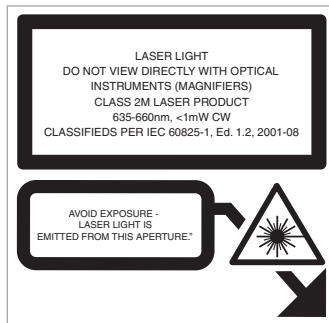
NE PAS RÉPARER LE LASER. Toute maintenance ou réparation du laser doit s'effectuer en usine. La maintenance ou les réparations doivent être confiées à des techniciens qualifiés et agréés.

Ne pas ouvrir le laser sauf pour changer les piles.

RETIRER LES PILES S'IL EST PRÉVU DE RANGER LE LASER PENDANT UNE DURÉE PROLONGÉE. Les piles peuvent couler et endommager le laser s'il reste plus de 3 mois sans fonctionner.

Prendre soin de cet outil. La précision du laser peut être affectée en cas de chocs ou de secousses, particulièrement sur le boîtier.

Exception faite des piles, aucune des pièces de ce laser n'est réparable par l'utilisateur.



AVERTISSEMENT
CONCERNANT LES
RAYONNEMENTS LASER

UTILISATION DU LASER

AVERTISSEMENT Ne pas regarder fixement le faisceau du laser, son ouverture, ou son reflet dans une surface réfléchissante.

Le laser fonctionne avec deux piles AAA placées sous l'interrupteur " On/Off " (marche/arrêt).

Lorsque l'éclairage du laser commencer à diminuer, changer les deux piles. Ne JAMAIS mélanger des piles usagées avec des piles neuves.

INSTALLATION DES PILES DU LASER

1. Éteindre le laser.
2. Appuyer sur la languette (1) située sous l'interrupteur du laser (2) et soulever le couvre-interrupteur.
- 3 Insérer deux piles " AAA " dans le compartiment à piles du laser (3).
4. Fermer le couvre-interrupteur du laser

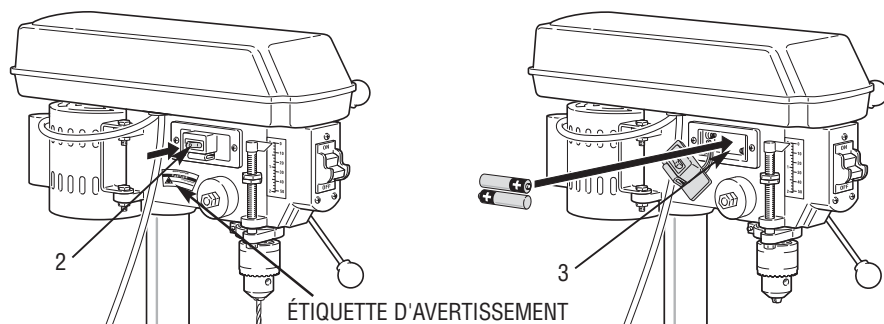
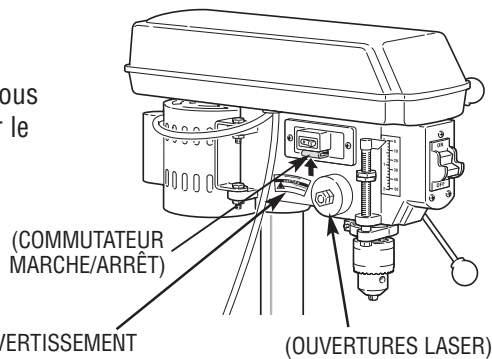


FIGURE 9.
INSTALLATION DES PILES DU LASER

UTILISATION DE LA VISÉE LASER :

1. Placer la pièce à travailler sur la table.
2. Mettre l'interrupteur du laser sur marche.
3. Abaisser le foret au ras de la pièce. Les deux lignes du laser doivent se croiser au point d'intersection du foret et de la pièce.
4. S'il faut ajuster le perçage :
 - À l'aide d'une clé hexagonale de 3 mm, tourner les clés de réglage du laser dans le sens antihoraire.
 - Tourner le logement de la visée laser jusqu'à ce que les deux lignes se croisent au point de rencontre du foret et de l'ouvrage. NE PAS fixer directement les lignes laser.
5. Resserrer les vis de blocage du réglage.

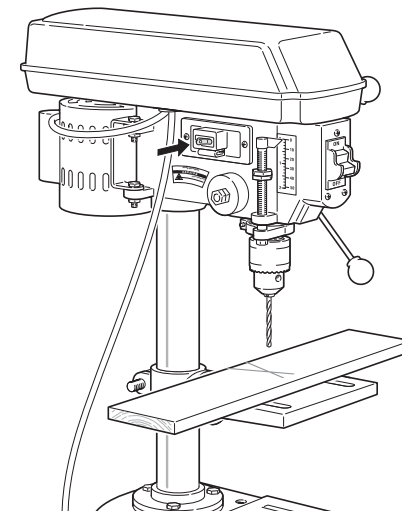


FIGURE 10. UTILISATION DE
LA VISÉE LASER

FONCTIONNEMENT DE LA PERCEUSE À COLONNE

Cette perceuse à colonne est conçue pour fonctionner avec des forets à tiges de 1/2 po ou moins. Les explications ci-dessous sont destinées à assister l'opérateur débutant dans les opérations de perçage courantes. Utiliser toujours des chutes pour effectuer les procédures de test avant de travailler sur la pièce de travail réelle. À mesure que l'opérateur se familiarise avec la perceuse à colonne, la fréquence de ces tests peut s'espacer.

ATTENTION

Lorsque la pièce de travail est assez longue, la placer sur le plateau de manière à ce que l'une des extrémités repose contre la colonne de la perceuse. Il s'agit généralement du côté gauche lorsque l'on regarde l'arrière de la perceuse à colonne. Si le foret patine sur la pièce, le support de la perceuse empêchera la pièce de travail de tourner de manière incontrôlée. LE NON RESPECT de cette consigne peut occasionner des blessures graves pour l'opérateur.

FONCTIONNEMENT DE L'INTERRUPTEUR "ON/OFF" (MARCHE-ARRÊT)

L'interrupteur "ON/OFF" (marche/arrêt) de la perceuse à colonne est situé sur l'avant de la tête de la perceuse. Pour la mise en marche de la perceuse à colonne, mettre l'interrupteur à bascule sur "ON" (marche). Pour éteindre la perceuse à colonne, mettre l'interrupteur à bascule sur "OFF" (arrêt).

ATTENTION

S'assurer que l'interrupteur "ON/OFF" (marche/arrêt) est sur "OFF" (arrêt) avant de brancher le cordon d'alimentation dans la prise c.a. Vérifier qu'aucun outil ou aucune pièce de travail n'est au contact de forets, d'outils tranchants ou de cylindres ponceurs lorsque la perceuse à colonne est sur "ON" (marche). Le non respect de ces procédures peut endommager la perceuse à colonne, les outils, les pièces de travail, et/ou provoquer de graves blessures corporelles pour l'opérateur ou les observateurs.

VERROUILLAGE DE L'INTERRUPTEUR "ON/OFF" (MARCHE/ARRÊT) SUR "OFF" (ARRÊT)

Chaque fois que la perceuse à colonne est inutilisée, il convient de verrouiller l'interrupteur "ON/OFF" (marche-arrêt) pour éviter toute utilisation malencontreuse.

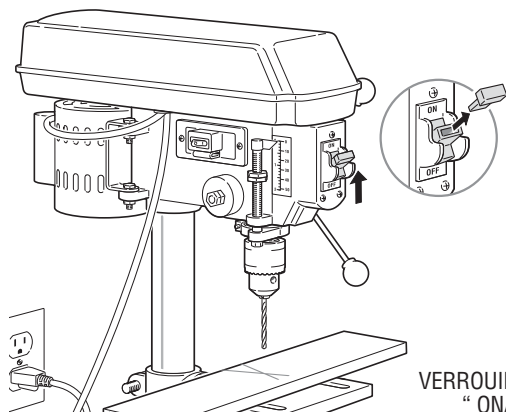


FIGURE 11.
VERROUILLAGE DE L'INTERRUPTEUR
"ON/OFF" (MARCHE-ARRÊT)

ATTENTION

S'assurer que le sélecteur de l'interrupteur, une fois retiré, est conservé dans un lieu sûr. Sans lui, la perceuse à colonne est dans l'incapacité de démarrer.

1. Pour VERROUILLER l'interrupteur "ON/OFF" (marche/arrêt), saisir le sélecteur de l'interrupteur (1) et le retirer de l'interrupteur "ON/OFF" (2). Voir figure 11.

RÉGLAGE DU PLATEAU

1. Il est possible de soulever ou d'abaisser le plateau (1) sur la colonne de la perceuse (2) en desserrant le serre-joint du plateau (3). Voir figure 12.
2. Une fois le plateau positionné à la hauteur voulue, le VERROUILLER en installant puis en resserrant le serre-joint (3). REMARQUE: Le positionnement définitif du plateau doit toujours s'effectuer du bas vers le haut.
3. Le plateau (1) peut tourner sur 360 degrés autour de la colonne (2) en desserrant le serre-joint du plateau (3). Une fois le plateau sur la position voulue, VERROUILLER le plateau en installant puis en resserrant le serre-joint (3). Voir figure 12.

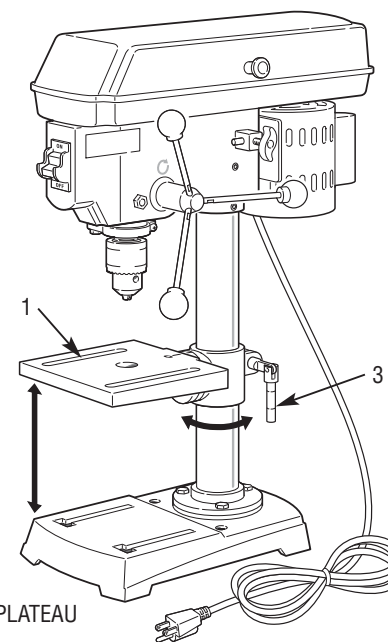


FIGURE 12.
RÉGLAGE DU PLATEAU

INCLINAISON DU PLATEAU

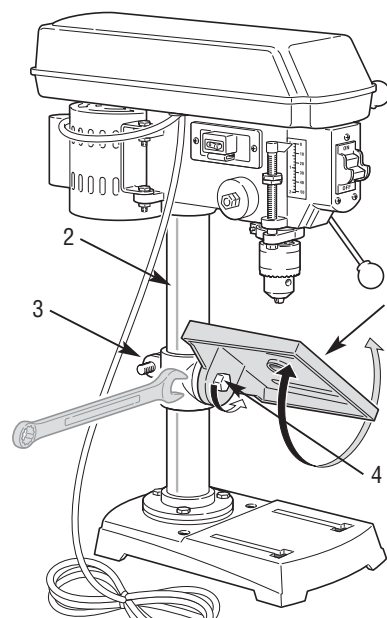
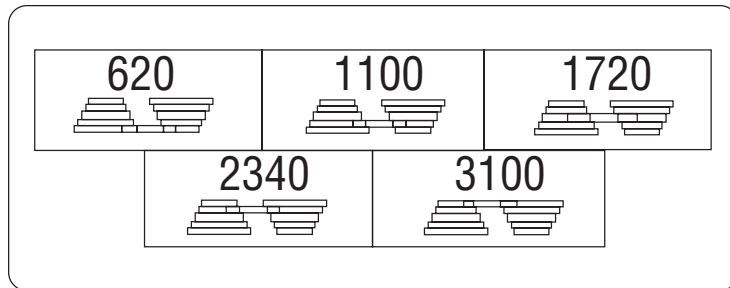


FIGURE 13.
INCLINAISON DU PLATEAU

1. Il est possible d'incliner le plateau (1) vers la gauche ou la droite en desserrant le boulon de l'axe d'alignement (4) fixé sous le plateau. Voir figure 13.
2. Incliner le plateau (1) dans la position désirée et serrer le boulon de l'axe d'alignement (4).
3. Lorsque le plateau est remis à niveau, aligner le repère du plateau sur l'échelle d'inclinaison. De cette façon, la surface du plateau est positionnée à 90 degrés de la broche.
4. Une échelle d'inclinaison (K) est prévue sur le support en fonte du plateau (L) pour indiquer le degré d'inclinaison. Voir figure 13.
5. Un repère et une marque "zéro" (1) ont également été inscrits sur le plateau pour permettre le bon alignement de l'échelle d'inclinaison (2).

RÉGLAGE DE LA VITESSE DE LA BROCHE DE LA PERCEUSE À COLONNE

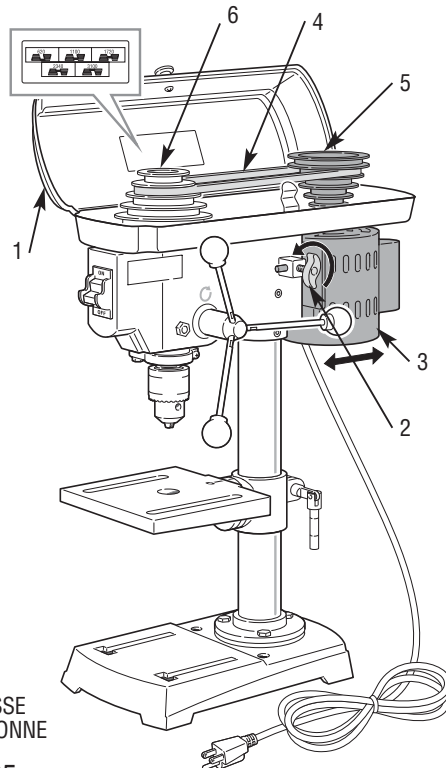
Il existe un tableau indiquant les vitesses de la broche et les dispositions de la poulie/courroie à l'intérieur du capot de la poulie. Voir tableau ci-dessous. Consulter ce tableau chaque fois que les vitesses de la broche doivent être changées.



⚠ AVERTISSEMENT Débrancher la perceuse à colonne de sa source d'alimentation c.a. et vérifier que l'interrupteur " On/Off " (marche/arrêt) est sur " Off " (arrêt). Le non respect de cette mise en garde peut entraîner des blessures graves et permanentes pour l'opérateur.

1. Soulever le capot de la poulie (1).
2. Détendre la courroie en desserrant le bouton de verrouillage de tension (2) situé sur le côté de la tête de la perceuse à colonne. Pour desserrer le bouton de verrouillage de tension (2), tourner dans le sens antihoraire.
3. Faire pivoter le moteur (3) sur l'avant de la perceuse à colonne.
4. Tout en maintenant le moteur pivoté vers l'avant de la perceuse, positionner la courroie (4) sur le cran voulu de la poulie du moteur (5) et de la broche (6). Voir figure 14.
5. Après avoir atteint la vitesse de broche désirée, faire pivoter le moteur (3) sur l'arrière de la perceuse à colonne et serrer fermement le bouton de verrouillage de tension (2) en le tournant dans le sens horaire.

FIGURE 14.
RÉGLAGE DE LA VITESSE
DE LA PERCEUSE À COLONNE



6. La courroie (4) doit être suffisamment tendue pour éviter tout patinage. Si la courroie est trop serrée, sa durée de vie peut s'en trouver considérablement écourtée.
7. Refermer le capot de la poulie (1).

PERÇAGE DE TROUS À UNE PROFONDEUR DONNÉE

⚠ AVERTISSEMENT Débrancher la perceuse à colonne de sa source d'alimentation c.a. et vérifier que l'interrupteur " On/Off " (marche/arrêt) est sur " Off " (arrêt). Le non respect de cette mise en garde peut entraîner des blessures graves et permanentes pour l'opérateur.

Un écrou butoir (1) est prévu sur l'arbre du pignon afin de pouvoir percer de nombreux trous à une profondeur donnée. Voir figure 15.

1. Introduire le foret (2) dans le mandrin de perçage.
2. Abaisser la broche (3) jusqu'à ce que l'aiguille (4) soit alignée sur la marque de l'échelle (5).
3. Serrer la vis de blocage (6).
4. Remettre la broche (3) en position haute.
5. Mettre la pièce de travail sur le plateau de la perceuse et la fixer fermement avec le serre-joint.
6. Soulever le plateau de la perceuse jusqu'à ce que la pièce de travail touche l'extrémité du foret (2).
7. Tester et vérifier la profondeur en perçant un trou. Effectuer tous les réglages nécessaires.

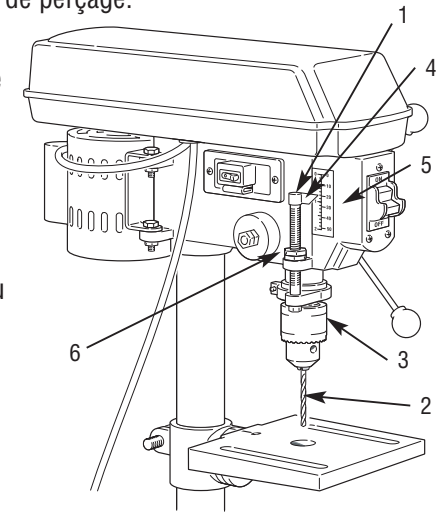


FIGURE 15.
PERÇAGE DE TROUS À UNE
PROFONDEUR DONNÉE

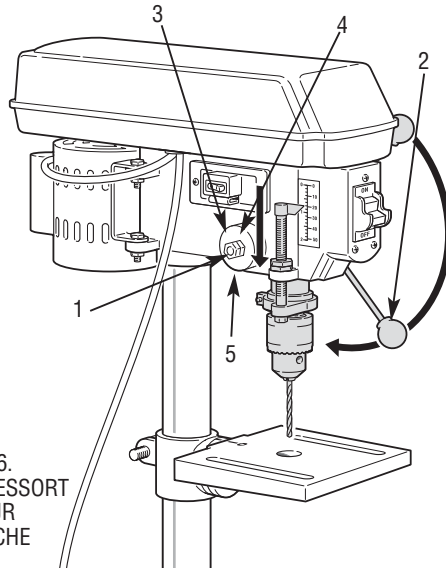
RÉGLAGE DU RESSORT DE RETOUR DE LA BROCHE

⚠ AVERTISSEMENT Débrancher la perceuse à colonne de sa source d'alimentation c.a. et vérifier que l'interrupteur " On/Off " (marche/arrêt) est sur " Off " (arrêt). Le non respect de cette mise en garde peut entraîner des blessures graves et permanentes pour l'opérateur.

Le ressort de retour de la broche (1) revient automatiquement sur sa position haute lorsque les manettes de l'arbre du pignon (2) sont relâchées. Il est recommandé que les manettes de l'arbre du pignon (B) puissent revenir lentement sur la position haute. **NE PAS RELÂCHER LES MANETTES** une fois que le trou a été percé. Cette précaution permettra d'éviter une usure excessive du ressort de retour de la broche. Pour régler le ressort de retour de la broche, consulter la figure 16 et suivre les étapes ci-dessous:

1. Desserrer les deux écrous (3 et 4). Vérifier que le boîtier reste engagé dans la tête en fonte.
2. Tout en **maintenant fermement** le boîtier du ressort (5), tirer sur ce boîtier jusqu'à ce que la protubérance soit engagée dans le cran suivant du boîtier.
3. Tourner le boîtier du ressort (5) dans le sens antihoraire pour augmenter la tension du ressort ou dans le sens horaire pour la diminuer.
4. Tourner l'écrou (4 - intérieur) jusqu'à ce qu'il touche le boîtier du ressort (5).
Desserrer ensuite l'écrou (4) de 1/4 de tour et le serrer contre l'écrou (3 - extérieur) pour maintenir le boîtier du ressort en place.
5. **IMPORTANT: L'écrou intérieur (4) ne doit pas toucher le boîtier du ressort (5) une fois serré.**

FIGURE 16.
RÉGLAGE DU RESSORT
DE RETOUR
DE LA BROCHE



VITESSES DE PERÇAGE CORRECTES

La vitesse de perçage correcte est déterminée par le type de matériau à percer, la taille du trou, le type de foret ou de coupe, et la quantité de trous désirée.

AVERTISSEMENT Toujours utiliser la vitesse recommandée pour le foret et pour le matériau dont est constitué la pièce de travail. Pour toutes questions concernant les vitesses recommandées ou les types de matériaux, téléphoner au Service Client Alltrade au 1-800-590-3723.

TRAVAIL SUR BOIS

Bien que conçus pour percer le métal, les forets hélicoïdaux peuvent aussi servir à percer le bois. Toutefois, il est recommandé que des mèches à pointe de centrage ou à bois soient utilisées pour des projets en bois. Ces mèches percent un trou à fond plat et sont conçues pour faciliter le retrait des copeaux de bois. **NE PAS UTILISER** de mèches à main conçues pour des perceuses à main. Ces mèches possèdent des pointes à vis inadaptées aux vitesses utilisées par la perceuse à colonne car elles s'engageraient rapidement dans la pièce et la feraient tourbillonner violemment.

Pour un perçage total, aligner l'emplacement du trou à percer sur le trou du plateau. Le foret peut ainsi traverser proprement la pièce de travail sans endommager le plateau. Faire une ligne verticale sur le devant de la colonne et des repères correspondants sur le support du plateau et la tête de la perceuse afin que le plateau et la perceuse puissent être verrouillées sur la position centrale à n'importe quelle hauteur.

Pour éviter l'éclatement du fond de la pièce de travail, disposer un morceau de bois sous la pièce de travail et laisser le foret le pénétrer de manière à obtenir un trou net sur la pièce. Ceci permet également de protéger la pointe du foret.

TRAVAIL SUR MÉTAUX

AVERTISSEMENT Utiliser toujours des serre-joints ou un étau pour percer le métal. La pièce de travail ne doit jamais être maintenue avec les mains.

Le foret peut entraîner le métal à tout moment, particulièrement lorsqu'il traverse le dos de la pièce de travail. L'opérateur pourrait se blesser au moment où la pièce est arrachée de ses mains. De plus, le foret se briserait au moment où la pièce heurterait la colonne. Le non respect de cette précaution peut endommager la pièce de travail, la perceuse à colonne, et provoquer des blessures graves ou permanentes pour l'opérateur.

DEMANDER L'AVIS D'UN EXPERT AVANT DE PERCER DES PIÈCES EN MAGNÉSIUM. La friction générée par le foret peut provoquer l'inflammation du magnésium et créer un incendie particulièrement violent capable de gravement blesser l'opérateur et/ou d'endommager sérieusement la perceuse à colonne.

La pièce de travail doit être fermement maintenue pendant le perçage. Si elle est inclinée, tordue ou déplacée, non seulement le trou sera mal percé, mais le foret aura davantage de chances de se briser.

Pour les pièces plates, les placer sur une pièce de bois et les serrer fermement sur le plateau pour les empêcher de tourner. Si la forme de la pièce de travail est irrégulière et qu'elle ne peut être placée à plat sur le plateau, il convient de la bloquer et de la serrer fermement avant de tenter de la percer.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

MAINTENANCE DU LASER

Pour une performance optimale du laser, effectuer régulièrement la procédure de maintenance suivante:

1. **Débrancher la machine de sa source d'alimentation.**
2. Éliminer délicatement la sciure de la lentille du laser. N'utiliser aucune forme de solvant car ils peuvent endommager la lentille. L'accumulation de poussière peut entraver le fonctionnement du laser et l'empêcher d'indiquer avec précision la ligne de perçage.

ACCESSOIRES

La perceuse à colonne peut être équipée d'accessoires en option tels que des disques à brosses métalliques pour nettoyer et des disques en feutre pour polir et poncer. Téléphoner au **Service Client ALLTRADE au 1-800-590-3723** (appel gratuit) pour savoir quels sont les accessoires disponibles pour la perceuse à colonne.

⚠ AVERTISSEMENT

Utiliser uniquement les accessoires prévus pour votre perceuse à colonne. Ces accessoires doivent être spécifiquement adaptés à la vitesse et à la taille du mandrin de la perceuse à colonne. L'utilisation d'accessoires inadaptés peut entraîner des dommages matériels, des dommages sur la perceuse à colonne, et des blessures corporelles graves pour l'opérateur.

Toujours brancher les cordons prolongateurs (fiche à 3 broches) sur des prises mises à la terre (3 trous).

Si la meuleuse doit être utilisée à l'extérieur, employer des cordons prolongateurs marqués "W-A" ou "W". Ces cordons sont conçus pour l'usage à l'extérieur et réduisent les risques de choc électrique.


Si un cordon prolongateur est utilisé, s'assurer que sa capacité est suffisante pour supporter le courant de fonctionnement de l'outil. Sans cela, une chute de tension importante pourrait se produire et causer une perte de puissance ou une surchauffe du moteur. Moins le numéro de calibre est élevé, plus la capacité du fil est grande (voir le tableau de la page suivante).

CALIBRES DE CORDON PROLONGATEUR RECOMMANDÉS OUTILS 120 VOLTS, 60 HZ, C.A.

INTENSITÉ	NOMINALE DE L'OUTIL	CALIBRE DE FIL (A.W.G.)		
Intensité	3 m (10 pi)	7,5 m (25 pi)	15 m (50 pi)	30 m (100 pi)
3-6 A	18	18	18	18
6-8 A	18	18	18	16
8-10 A	18	18	18	14
10-12A	16	16	14	14
12-16A	14	12	12	-
16-20A	12	12	12	-

CARACTÉRISTIQUES

CARACTÉRISTIQUES

Tension	120 V  60 Hz
Courant nominal	1,8 A
Vitesse à vide (moteur)	1700 tr/min.
Distance maximale Entre l'axe de la broche et la surface de la colonne :	105 mm (4 1/8 po)
Distance maximale Entre l'extrémité de la broche et la surface du plateau :	178 mm (7 po)
Distance : De l'axe de la broche à la colonne	102 mm (4 po)
Course de la broche :	51 mm (2 po)
Capacité du mandrin	13 mm (1/2 po)
Vitesses de la broche (60 Hz)	620-3100 tr/min.
Faisceau laser	Laser à diode, Classe II
Puissance maximale du faisceau laser	1 mw
Longueur d'onde du laser	650 nm

AUTRES OUTILS POUR LE BRICOLAGE

Alltrade offre une gamme complète d'outils Kawasaki™ pour faciliter le bricolage. Pour obtenir plus de détails sur les produits ci dessous, contacter le Service après-vente d'Alltrade au 1-800-590-3723.

Perceuses/tournevis sans fil

Clés à chocs

Ponceuses

Scies sauteuses

Scies circulaires

Meuleuses d'angle

Scies alternatives

Toupies

Outils rotatifs

Outils à usages multiples câblés et sans fil

Vaste gamme d'accessoires et bien davantage

GARANTIE LIMITÉE DE 2 ANS POUR USAGE RÉSIDENTIEL

Garantie limitée expresse et exclusive pour l'usage résidentiel, faite à l'acheteur au détail original

Alltrade Tools LLC (ci-après désignée par " Alltrade ") garantit expressément à l'acheteur original de l'outil électrique portatif KAWASAKI™ ci-inclus, et à lui seul, que toutes les pièces de ce produit (à l'exception de celles indiquées plus bas et qui sont spécifiquement exclues de la garantie [voir Exclusions]) seront exemptes de vices de matériaux ou de main d'oeuvre, pour une période de deux ans, à compter de la date d'achat original.

REMARQUE SPÉCIALE CONCERNANT LA GARANTIE POUR LES ENTREPRENEURS ET UTILISATEURS COMMERCIAUX : Cet outil électrique Kawasaki™ est vendu pour l'usage résidentiel et il est couvert par une **GARANTIE POUR USAGE RÉSIDENTIEL**. Cet outil est conçu pour le bricolage et les réparations effectuées dans un contexte résidentiel privé. L'usage de cet outil **À DES FINS COMMERCIALES OU SUR UN CHANTIER** n'est pas couvert par cette garantie.

La date d'achat sera la date d'expédition à l'acheteur original ou la date de prise de possession, de garde ou de contrôle par cet acheteur, suivant la première échéance. Cette garantie sera déclarée nulle et non avenue si le produit, ou l'un quelconque des ses composants est altéré, modifié ou utilisé sur un chantier, à des fins commerciales. Cette garantie ne s'applique à aucun autre produit et/ou composant de celui-ci, fabriqué ou distribué par Alltrade, et aux produits et/ou composants de ceux-ci fabriqués et/ou assemblés par d'autres, pour lesquels Alltrade ne donne aucune garantie, de quelque nature que ce soit. **AUCUNE GARANTIE NE S'ÉTEND AU-DELÀ DE LA PRÉSENTE DESCRIPTION.**

Exécution de la garantie

En acquérant le produit, l'acheteur reconnaît et accepte expressément que son seul recours aux termes de cette garantie se limitera strictement à la réparation ou au remplacement des articles et pièces couverts non conformes, sous réserve que ces articles et pièces non conformes soient retournés dans les plus brefs délais et en port payé, avec assurance, à l'usine Alltrade (adresse : ALLTRADE Warranty Claims & Repair, 1431 Via Plata, Long Beach, CA 90810, Attn : Customer Service (téléphone 310-590-3723), au cours de la période de garantie en vigueur, accompagné d'une demande par écrit de la main de l'acheteur à Alltrade pour la réparation et/ou le remplacement des pièces et articles défectueux. Nous recommandons de conserver l'emballage d'origine au cas où le produit devrait être retourné. Nous recommandons d'assurer le colis contre les pertes et dommages de transport. Lors de l'expédition du produit, ne pas oublier d'inclure nom, numéro de téléphone, preuve d'achat datée (ou copie) et une description de la nature du problème. La garantie ne sera honorée que si l'acheteur fournit à Alltrade une preuve écrite qu'il est d'acheteur original et de la date d'achat original. Les pièces retournées, à l'usine Alltrade (voir

l'adresse ci-dessus) en port payé et dûment assurées seront, à la discrétion d'Alltrade, réparées et/ou remplacées gratuitement si elles sont trouvées défectueuses et couvertes par la garantie. Alltrade se réserve le droit de déterminer si les pièces et articles sont non conformes et s'ils doivent être réparés et/ou remplacés. Si l'outil est réparé, des pièces neuves et/ou remises à neuf peuvent être utilisées. Si Alltrade opte pour le remplacement, il pourra choisir de fournir un outil neuf ou remis à neuf, identique ou comparable. L'outil réparé ou remplacé sera couvert pour le restant de la période de garantie. En général, un produit défectueux retourné dans les 30 jours suivant la date d'achat sera remplacé. Les produits retournés après les 30 premiers jours et au cours de la période de garantie, les pièces défectueuses couvertes n'étant pas sujettes à l'usure normale ou à d'autres exclusions seront réparées ou remplacées, à la discrétion d'Alltrade. Au cours de la période de garantie, Alltrade couvrira les frais de retour à l'acheteur. La réparation et/ou le remplacement par Alltrade de tous les articles et pièces défectueux constitueront l'exécution de toutes les obligations envers l'acheteur. Alltrade décline toute responsabilité pour toutes dépenses, y compris les frais de transports ou les réparations effectuées hors de son usine, sauf sur autorisation expresse par écrit d'Alltrade. En aucun cas Alltrade ne saurait être tenue responsable pour la perte de l'outil, des pertes de temps ou frais de location, dérangements, pertes commerciales ou dommages indirects.

Exclusions

Cette garantie ne couvre pas les pièces endommagées par l'usure normale, des conditions d'utilisation anormales, des applications incorrectes, les usages abusifs, les accidents, l'utilisation à des pressions non recommandées, un remisage incorrect ou les dommages subis en cours de transport. Les pièces endommagées ou usées par l'utilisation dans des environnements poussiéreux ne sont pas garanties. Le non respect des procédures d'utilisation et d'entretien entraînera également l'annulation de la garantie.

Cette garantie ne couvre pas les accessoires tels que forets, embouts tournevis, lames de scie circulaire ou de scie sauteuse, meules, feuilles d'abrasif et autres articles de même nature.

LES DOMMAGES AU PRODUIT RÉSULTANT D'ALTÉRATIONS, D'ACCIDENTS, D'ABUS, DE NÉGLIGENCE, DE NON RESPECT DES INSTRUCTIONS, RE RÉPARATIONS OU MODIFICATIONS NON AUTORISÉES, DE DOMMAGES SUBIS EN COURS DE TRANSPORT, DE L'UTILISATION D'ACCESSOIRES NON ADAPTÉS, DE LA LOCATION OU D'UN USAGE COMMERCIAL ET DE TOUTES AUTRES CAUSES SANS RAPPORT AVEC DES PROBLÈMES DE MATÉRIAUX OU DE FABRICATION, NE SONT PAS COUVERTS PAR LA PRÉSENTE GARANTIE.

Alltrade ne saurait être tenue responsable pour : les frais de main d'oeuvre, les pertes ou dommages résultant d'une utilisation incorrecte, d'entretiens ou répara-

tions effectuées par d'autres ; de services avant livraison tel que l'assemblage, le graissage ou la lubrification ; les services d'entretien nécessaires à la maintenance du produit.

L'usage de pièces autres que des pièces Alltrade d'origine entraînera l'annulation de la garantie.

Dénis de responsabilité de garantie

EXCLUSIONS ET DÉNI DE RESPONSABILITÉ POUR TOUTES LES AUTRES GARANTIES ET/OU REPRÉSENTATIONS EXPRESSES. À L'EXCEPTION DE LA GARANTIE LIMITÉE PRÉSENTÉE CI-DESSUS, TOUTES LES GARANTIES EXPRESS-ES, GARANTIES ET/OU REPRÉSENTATIONS FAITES PAR ALLTRADE ET/OU SES REPRÉSENTANTS CONCERNANT LA CONCEPTION, LA FABRICATION, L'ACHAT, L'UTILISATION DU PRODUIT ET DE SES COMPOSANTS VENDUS EN VERTU D'UNE GARANTIE, QU'ELLE SOIT ÉCRITE OU VERBALE, DÉCOULANT DE L'EFFET DE LA LOI ET/OU PAR TOUT ACTE OU OMISSION DE LA PART D'ALLTRADE ET/OU DE SES REPRÉSENTANTS OU DE L'ACHETEUR, SONT PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT EXCLUES ET DÉNIÉES PAR ALLTRADE ET/OU SES REPRÉSENTANTS. L'ACHETEUR ACCEPTE EN TOUTE CONNAISSANCE DE CAUSE ET DE PLEIN GRÉ DE RENONCER À TOUTES CES GARANTIES ET TOUS CES DROITS, REVENDICATIONS ET/OU CAUSE D'ACTION EN DÉCOULANT OU S'Y RAPPORTANT. LE SEUL ET UNIQUE RECOURS DE L'ACHETEUR EST CELUI ÉNONCÉ CI-DESSUS.

EXCLUSION ET LE DÉNI DE TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS CELLES DE VALEUR MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER. AUCUNE GARANTIE, QU'ELLE SOIT ÉCRITE OU VERBALE, AUTRE QUE CELLE ÉNONCÉE CI-DESSUS, N'EST FAITE EN CE QUI CONCERNE CE PRODUIT. TOUTES LES GARANTIES EXPRESS-ES ET/OU IMPLICITES, GARANTIES ET/OU REPRÉSENTATIONS FAITES PAR ALLTRADE ET/OU SES REPRÉSENTANTS CONCERNANT LA CONCEPTION, LA FABRICATION, L'ACHAT, L'UTILISATION DU PRODUIT ET DE SES COMPOSANTS VENDUS EN VERTU D'UNE GARANTIE, Y COMPRIS MAIS SANS Y ÊTRE LIMITÉ, LES GARANTIES EXPRESS-ES OU IMPLICITES, DÉCOULANT DE L'EFFET DE LA LOI ET/OU PAR TOUT ACTE OU OMISSION DE LA PART D'ALLTRADE ET/OU DE SES REPRÉSENTANTS OU DE L'ACHETEUR, SONT PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT EXCLUES ET DÉNIÉES PAR ALLTRADE ET/OU SES REPRÉSENTANTS. L'ACHETEUR ACCEPTE EN TOUTE CONNAISSANCE DE CAUSE ET DE PLEIN GRÉ DE RENONCER À TOUTES CES GARANTIES ET TOUS CES DROITS, REVENDICATIONS ET/OU CAUSE D'ACTION EN DÉCOULANT OU S'Y RAPPORTANT.

LE SEUL ET UNIQUE RECOURS DE L'ACHETEUR EST CELUI ÉNONCÉ CI-DESSUS.

Limites de responsabilité

EN AUCUN CAS, ALLTRADE ET/OU SES REPRÉSENTANTS NE SAURAIENT ÊTRE TENUS RESPONSABLES POUR DES DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS OU FORTUITS QUE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT, DÉCOULANT DE OU SE RAPPORTANT DIRECTEMENT OU INDIRECTEMENT À UNE VIOLATION DE CONDITION D'UN ACCORD QUELCONQUE PASSÉ ENTRE ALLTRADE ET/OU SES REPRÉSENTANTS ET L'ACHETEUR, DE TOUTE GARANTIE DÉCRITE DANS LA PRÉSENTE, DE L'EXISTENCE, DE LA CONCEPTION, DE LA FABRICATION, DE L'ACHAT ET DE L'UTILISATION DES PRODUITS COUVERTS, MÊME SI ALLTRADE ET/OU SES REPRÉSENTANTS ONT ÉTÉ AVISÉS DE LA POSSIBILITÉ DE TELS DOMMAGES. EN AUCUN CAS, QU'IL S'AGISSE D'UNE RUPTURE DE CONTRAT OU DE GARANTIE, D'UN PRÉJUDICE (Y COMPRIS LA NÉGLIGENCE), LA RESPONSABILITÉ D'ALLTRADE ET/OU SES REPRÉSENTANTS NE SAURAIT EXCÉDER LE PRIX DU PRODUIT. TOUTE RESPONSABILITÉ LIÉE À L'USAGE DE CE PRODUIT CESSERA À L'EXPIRATION DE LA PÉRIODE DE GARANTIE SPÉCIFIÉE CI-DESSUS.

Limites des dénis de responsabilité de garantie

Certains états et provinces ne permettant pas de limitation sur la durée des garanties implicites, et/ou l'exclusion ou la limitation des dommages directs ou indirects, une partie ou la totalité des restrictions ci-dessus peut ne pas être applicables. Cette garantie donne au consommateur des droits spécifiques, et celui-ci peut bénéficier d'autres droits, qui varient selon les états ou provinces.

Si le produit n'est pas couvert par cette garantie, appeler notre service après-vente au 1-800-590-3723 (appel gratuit) pour obtenir des informations sur les réparations et leurs coûts.